

ایچنک شدتلی آقنتیلره معروض اولمسی حسبیله هنوز سباحتمده او قدر مهارتی اولمایانلرک آچیقده دکنزه کیرمه لری طوغروسو تجویز ایدیله بیله جک شیلردن دکدر . باخصوص آقنتیلی ، آنافورلو یرلرده دکنزه گروب یوزمک آرزو- سنده بولنق لزومسزیره تهاکیه القای وجود ایتمکدر .

مظهر

فقره

روزا

[مایمد وختام]

— اقدیلر ! طور کر ! او ایچی کنجی بری برینه تزویج ایتدیکنز .

هرکس بر حیرت عظیمه ایچنده قالدی .

سوزلرینی تکرار ایدمک دیدی که :

— تکرار ایدبورم ، اقدیلر ! تزویج ایتدیجه چکسکنز .

آه ! اولر . . . قارداشدرلر . . .

موسیو لئون بردن ره شویله باغیردی :

— موسیو روبر !

— اوت . زوجم موسیو روبر !

موسیو روبر بایلمشدی . مادام مارگریت ایسه

روبرک باشی او جنه بیغلمشدی . موسیو لئون ده :

— روزا روزا ! قارشیکده کی زوجک دکل ، سنک

اوز قارداشکدر . . . اونی آرتق بر قارداش کبی سو !

سوزلرینی تکرار ایتمکده ایدی .

بر قاق کون صوکره موسیو لئون روبر ایله

قونوشمقده ایدی :

— عزیزم روبر ! انشای غیبوبتیکده کان وفات

خبرک یالان ایش دیمک اولیور ؟

— اوت ، آرانامق ایچون او یله بر تیشده بولندم .

بش سنه دن بری گزمه دیکم بر قالمادی . بر شهرده اک

زیاده بر ایکی ای اوتوره بیلیرم . بوده کرک زوجمک

کرک جو جو قورک نه اولدقلرینی خبر آلق ایچون بو

ایشده واسطه عد ایتدیکم (قره مون) ایله مکتوبلاشاق

ایچون ایدی .

— دیمک که زوجمک اون بش سنه لک حرکاتندن

تمامیله خبردارسک ؟

— تمامیله !

جیبندن اوافق بر دفتر چیقاروب لئونک اوکنه آتقدن صوکره دیدی که :
— ایسترسه کز او قویکنز . وقوعانی کونی کوننه مقیددر .

لئون یالکنز زیرده کی اوچ مکتوبی او قودی .

۱ — زوجم کز فرار ایتدی . اوده بر اقدینی

کوچوک قیزکزی موسیو لئون تحت حمایه سنه آلدی . اوچ

کون صوکره زوجم کزک (. . .) به کیتدیکنی خبر آلدیم .

زواللی ، یولده زیاده سیله یورلمش ، باخصوص آچاق ده

بویورغو نلغه انضمام ایتمش اولدیغندن گوتوردیکی او غلکیزی

بر اورمان کنارنده بر اقمش . او غلکیز شمعی زنگین بر

افندینک تحت حمایه سنه در . قیزکیزکی یکی آدی (روزا) ،

او غلکیزک (آبر) در . شمعیلک . معلوماتم بودر .

۲ — زوجم کز موسیو لئون ایله تزویج ایتدی . غریبدرکه

روزایی طایفه مادی . شمعی باشقه سنک اولادی کبی

سویور . او غلکیز آبره اللی بیک فراتق ثروت انتقال

ایتدی . شمعی زوجم کزک بولندینی شهرده در .

۳ — ایش فنالاشدی . روزایی آبره تزویج

ایده جکدر . بر آیه قدر مراسم روحانیه ختام بوله جقدر .

یوم مذکورده بوراده بولمگه کز الزمدر .

لئون بولنری او قودقدن صوکره دیدی که :

— تحقیقنک ایشه یارادی موسیو روبر !

— البت عزیزم ! صوگ دفعه اوله رق زوجمه

ایراز اولنان ایکی بیک فراتقاق سنک بو خصوصده

فوق العاده مداری اولدی .

— ۵ —

برسنه صوکره لئون وفات ایتدی . ایکنجی سنه

ابتداسنده کرک آلبرک ، کرک روزانک یوزبیکه بالغ

اولان ثروتی برلشدی . روبر مادام مارگریتی تکرار

تزویج ایتدی . آبر (لوسی) نامنده کنج ، کوزل

بر قیزله عقد ازدواج ایتدی . روزاده (فرمدریق)

نامنده بر دلیقانیله به دست ازدواجی اوزاندی .

نجم الدین سامی

صاحب امتیاز
مدیر مسئول
دوفتور جراحیان
عصر کتبخانه سی صاحبی کر قور

[عالم] مطبعه سی احد احسان و شرکاسی

بدل اشتراك :

استانبول ایچون سنه لکی ۱۰ ،
آلنی آیلغی ۶ — ولایات ایچون
سنه لکی ۲۳ ، آلنی آیلغی ۱۲
غروشدر .

۶ ربیع الاول ۱۳۱۲

خزیه فنون

محل اداره و توزیع :

باب عالی چاده سنه ۴۴ نومرولو
(عصر کتبخانه سی) در .
درج اولنجان اوراق اعاده
ایدلنز .

۲۷ اغستوس ۱۳۱۰

عدد : ۹ پنجمشبه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی غزته ایکنجی سنه

منه رجات

(اسلاف) شیخ الاسلام یحیی — (معرض سخن) نعت نبوی
نشاطی — (اشعار) خواب محری ، ایچی غزل —
(مصاحبه فنیه) قوش یالاغی ، صحتما — (متنوعه)
مکتوب — (تفرقه) چوجوق .

فتیحة الرحمن

اسلاف

شیخ الاسلام یحیی افندی

۱۰۰۱ سال هجریسنده شیخ الاسلام ایکن وفات
ایدن زکریا افندیکنک او غلیدر . شاعر عبدالرحمن
عمادی طرفندن نظم اولنان :

لمولای یحیی منصب العلم والفتوی

مصراعنده کوسرتلیدیکی اوزره ایلک دفعه اوله رق
۱۰۳۱ ده مقام مشیخته حیات بخش اولدی . اوچ
دفعه ده اون طقوز یکریمی سنه قدر اومسند عالیده
بولندی .

طبیعتک یک نادر یتشدردیکی ذواتنددر . زماننده
هرجهتله بی نظیر عد اولنوردی . شریعانه ، ادبیانه ،
سیاسیانه قازاندینی برنجیلک شرفنی ارتحاله قدر
محافظه ایتشدر . ابوالسعوددن صوکره کان مشایخ
اسلامک اکملی اولدینی متفق علیهدر . شاعر لکجه
ابوالسعوده ، حتی ابن کاله فائق اولدیغنده تردد ایدمک
لازم کلز .

حسن خلق جهتیله دخی بر موقع ممتاز طوتمشدر .
انسان چهره سننده کی بشاشته ، طبیعتنده کی لطافته ،
صحتنده کی حلاوته مجلوب اولماق قابل دکلدی . آنک
ایچون عمومک نظر محبت واحترامی اوزرندن ایرمادی .

سلطان مراد رابع یحیی افندی به زیاده سیله متوجه
ایدی . حتی کندیسنی بغداد و روان سفر لرینه برلکده
کوتورمشدر .

بغداد سفرنده افندیکنک توصیه سی اوزرینه موکب
هایون ایله برابر یکریمی قطعه محاصره طوبی کوتورلمش
ایدی . بو طوپلرک استصجابنده نه قدر اصابت بیورلمش
اولدینی نهرآ کوندرلمش اولان دیگر طوپلرک بغداده
اردودن یکریمی کون صوکره وصول بولمسیله میدانه
چیقمشدر .

بو قییلدن اولان تدابیر صائبه سی نظر حضرت
پادشاهیده افندیکنک موقعنی اعلا ایتمکده ایدی .

ینه بو سفرده آق شهره نزول هایون وقوعنک
فرداسی قصبه نک جنوب جهتده کائن « باش تکیه »
مسیره سی شرفیاب قدوم پادشاهی اولمشدی . آقشام
اوستی انشای تزهده ذات حضرت شاهانه بر پنجره نک
اوزرینه

بهشتدن قطعه در حقا که بو عشرتگه زیبا
بوکا داخل اولان مرده اولوبدر ذوق ایله احیا

مرادی فتح ایراندن قاچان کیم کلدی بغداده
تنم ایله دی ایچدی بو کوثر دن شراب آسا

قطعه سنی یازهرق افندی به تنظیم برنی فرمان
بیورمه سیله افندی دخی قبل الغروب زیر نظم شهر یاری به
ابیات آتیه بی یازمشدر :

زهی جای فرح بخش و صفا کستر حیات افزا
نباتندن به سه بر مرغ اوله اول طوطی کویا
بهشتک قطعه سی دیردم ولی رشک بهشت اولمش
قدوم پادشاهیه بو نزهتگاه بی همتا

صوین کوثر دیه نظم‌نده اوگمش اول شه عادل
خوشا پاکیزه نظم روح بخش ، آب لطافت زرا
دیه اخلاص ایله برده بشر ، کوکده ملک آمین
دعا ایتمکجه اول شاه جهان صدق ایله یحیا

سفی سمسانی متجاوز اولدینی حالدہ ۱۰۵۳
ذی الحجہ سنک اون سکزنجی کیجه سی ارتحال ایله مشدر .
سلطان سلبم جوارنده پدری زکریا افندینک یاننده
مدفوندر .

نفعی مشارالیهی « معنی » ردیفلی بر قطعہ ایله
وصف ایله مشدرکه انسی نك نفعی وصفنده کی قطعہ سی ده
بوکا تقلیداً یازلمشدر . مشهور صبری شاکر دخی
افندینک مادحلمندندر .

مشار الیهک (فرائض منظومہ سی شرحی) ،
(نکارستان ترجمہ سی) کی بعض تألیفاتی ایله مرتب
وغیر مطبوع دیوانی وارد .

خانہ سی جوارنده بر مدرسہ بنا ایتشدر .
غزلیاتندن عبارت کی اولان اشعاری حکم زمان
اولق اوزره امانلاندن ، کهنه تعبیراتندن خالی دکلمه ده
باقی طرزنده مضامین دقیقه یی حاویدر .

یحیانک اشعاری ندیمک اشعارنده کی لطافتی حائز
اولقله برابر متابعه آندن اعلادر . بونک ایچون بعض
ارباب ذوق یحیائی ندیمه ترجیح ایدرلر . اشعاری بزه
اوقدر لطیف کورونورکه بلاغت پروران اسلافندن
هیچ برنی کندینه معادل طومغه کوکلز راضی اولماز .
ندیم بیله :

« نفعی وادی قصائده سخن پردازدر

اوله ماز اما غزلده باقی و یحیا کی »

بیله رتبه امتیازی اعتراف ایتشدر .

§

بعض اشعاری

کیم قاجار یالوارمندن دلداره اما نه یله سون
عاشق شیدا نیاز ایتدکجه دلبر ناز ایدر

خدا کریمدر البته ایله من محروم

مرامنه ایریشیر هر کیشی خدا دیبهرک

یار یحیایه دیمش وقت گل و بلبلدر

صبحدم عزم ایدلم کلشنه بر بن برسن

مقام خوبدر گشن اوگلرخسار دیکله نسون

نوالر ایله سون دل بلبل گراز دیکله نسون

دراز اولدقجه افزون اولمده دلسته لک یحی

محصل قورتولش یوق کاکل جانانه قیدندن

سودای سرزلفکی دن قوم ای ماه

سررشته عشق الدهدر المنه لله

هم آه ایدرم قاچدیغنه بندن اوماهک

هم خوف ایدرم کیم آنی یحی طوته اول آه

اشیکن بکله یلم ای دل شیدا یارک

قیس یتیمی بزه کیتمه یلم یابانه

دفع غمده اولیز محتاج جامه جم کبی

عاشقز بز عاشقه اکلنجه اولماز غم کبی

برده یحی طوفانسه پرتو فیض خدا

ذره ناچیز ایکن خورشید عالمتاب اولور

اولمازی برلطیفه غیبه آشکار

بزم بلاده عاشق گریانی گولدورور

اوراق بهاری گورلم سخن چنده

گل موسمیدر دفتر و دیوانه باقلماز

گوسترمه دی رخن بزه اول غنچه برزمان

صوگره آچلدی وجهنی بیلدککه آل ایش

زلف سپهندن کسلیرمی دل شیدا

برابطه در جان ایله جانان آره سنده

یحی بذمی بولدی همان کافر زلفی

بند ایله یه چک بونجه مسلمان آره سنده

معروض سخن

نعت شریف لجناب نشاطی مولوی

گل ای بهین گهر کارخانه تکوین

آقت فراق ایله گوزدن جواهر رنگین

هجوم حسرت ایله قان طاشوب درونگدن

کنار چشمکی حلت جگرله قیل تریین

ره مجازده تاکی بولغزش بی جا

دها آچلمادیمی دیده حقیقت بین

دوشرمی مشرب عرفانه ، سنده انصاف ایت

بودلجرائی غفلت ، بوهیچکاری دین

نه طاعتکده صفا وار ، نه خشیت یکدم

نه هول سوزش محشر ، نه فکر روز پسین

مثال لاله سیه دلسک اولمادک هرکز

بنفشه گری خجالتله سر بروی زمین

نه بود دهر ایله شاد اول ، نه دلخیز نبود

بونکله اولدی اولان رتبه رضایه قرین

اولورسه خون ایله سرشار غنچه قلبک

ینه صفا ایله اول گل کبی کشاده جبین

تمام نقش بر آب اولدین بیان دهرک

اولورمی لطف و ستمله کشاده و غمکین

ینه زوال مقرر دگلمی فکر ایله

جهانی مهر گبی ایله سهکده زیر رنگین

فراز او جده چیقساک مثال تیر اگر

ینه ایدر سنی برگون زمانه خاک نشین

برهنه سرمی دکلسک صباح محشرده

سرگده شمع گبی اولسه افسر زرین

ستون خیمه گبی راستدر اوکیم اولمش

بوخاکدان فنادن چو خیمه دامن چین

صاقین صفا ایله اشراق دلدن آیرمه

نه لازم عارف ایسهک گفتگوی مشائین

دریغ او عمره که ذاتن نفکر ایله مه یوب

گچر خیال هیولا ایله شهر و سنین

یتر بو عالم خاکیده استخوان چینی

های فکرکچی قیل روبراه علیین

غبارینی گوزه چک بر در فلک قدرک

که بستدر آکا نسبت فراز عرش برین

در سعادت شاه رسل که اولمده در

همیشه ناصیه سا خسروان روی زمین

پناه عالم و آدم پیمبر ذی شان

خدا یکان فلک بارگاه عرش برین

شفیع کل ام ، ملجأ همه عالم

شه ستوده شیم ، فخر انبای گزین

جناب احمد مرسل که ایله مش خلاق

فروغ نیر ذاتن ضیای چشم یقین

اونازنین دوعالم که تهمت شرکت

خزانه عدمه قیلدی سایه سنده رهین

شه ملائکه عسکر که تختیدر افلاک

سزادر اولسه گونش آکا بالش زرین

یگانه شارع والا گهر که ذاتندن

اودکلی دوشدی جهان هراس شرع مبین

که زهره دائرة ماهی ایله یوب پرتاب

طاغلدی روی سپهره جلاجل پروین

غبار رهگذری توتیا گبی مرغوب

کلام فیض اثری تنده جان گبی شیرین

علو قدرینی گور کهکشان دگل ، اولمش

درنده چرخ کمر بسته بنده دیرین

هلال و بدر دگل ، خصم شرعنه گردون

چکر گهی تبر خشم و گهی خنجر کین

خدا یگانا سنسک که شمع ذاتکله [*]

حرمسرای دل وجانی ایله دک تریین

نهال قامت موزونک اولماسه دهرک

نه باغی ظاهر اولوردی نه لاله و نسیرین

جهان پناه شها آب شرع پاکگذر

فساد شعله آشوبی ایله بن تسکین

[*] بومصراعده « سکت ملج » وارد .

مدار هر دوسراسک عجمی در کاهک
گزند فتنه دن اولسه جهان حصن حصین
سعادت اول سره کیم بختیاب دولت اولوب
همیشه درگه والاکی ایله به بالین

اوقطره کیم دو کولور دیده دن فراقکله
اولورمی آکا بها صد هزار گنج دقین
او سنک ریزه که پامال رهگذار کدر
بولورسه قدر ایله لایق بهای در نمین
کرم شعار شها موقف تحیره

اودم که لطفک اوله عاجزان حشره قرین
قولک نشاطی کستاخی ده مدد شاهم
قومه هجوم خجالته سره شار وغمین
خوش! وقت ابددر صاقین صاقین ای دل
کف دعای آچوب قیل خلوص ایله آمین
همیشه تا که سخن پروران عالم ایده
نوی نعت ایله افلاکی پرصدای ظنین
چراغ شرعی اولوب تا ابد ضیا گستر
عدوی دینه صدبار لعنت ونفرین

~~~~~

نحوای سحری

سوزلمده صاریشین رضیای روح نواز  
لطیف پرده لرندن لطیف خوابکلهک ؛  
صانیرسک اولمده هر گوشه سنده شمشعه ساز  
اشعه کرمی مادرانه برنگهک ،  
سویلی نظره لری برصی بی کنهک !

§

بو آشیان محبت ، بوحجله آمال  
میانه سنده یانار طائر جمال کبی  
ملک لقا ، صاریشین بربری بی امثال  
که برکوکسده اوزانمش صفای بال کبی ،  
درین درین او یور آسوده بر خیال کبی .

§

آلیر ظلاله روی حیات پرورینی ،  
شاقاقلرندن اینن کیسوان جان پرور .

حجاب چشمک آلتنده مائی کوزلری  
گورنجه بللی بلیرسز گوکل قیاس ایلهر :  
ریق برتولک آلتنده مائی سنبلار !

§

اولوردی مروحه زن روینه ضیای سحر ؛  
کولردی غنجه دهاننده صفوت اصباح .  
گورن بولوحه عصمتیناهی ظن ایلهر :  
طوتشمش ال اله گلمش سپیده دم ارواح  
اولور کنار فراشنده ذوقیاب رواح !

§

بو ذوق ایله آنی الحان بامداد او یودور ؛  
فراش روحیدر الک آرمیده حسنیات ؛  
بو خواب ایچنده دل البته دردینی اونودور ؛  
بو خواب ایچنده گیلر سمعه شبهه سز نغمات ؛  
نولوردی آه ، کچه یدی بو خواب ایچنده حیات !

§

وجودینک گورونن قسمنی نظر لردن  
اسیر گور کبی برطاطلی ، ساده رنگ حیا  
گیلر او یاندینی پنبه ، خفیف بستر دن !  
بو بنده لک ایله عرض وجود ایدر گویا  
روان یا کبی اعزاز ایدن گوزل رؤیا .

§

نهر بونائمک گوردیگی گوزل رؤیا ؟  
دو چشم بسته سنک گوردیگی نهر عجا ؟  
زمان ، زمان نیچون اولمده ایتسام نما ؟  
یومنجه چشم دل آشوبی او مهر بها  
گورورمی عاشق شب زنده دارینی آیا ؟

§

محبته سنک ای بری خوابیده !  
صباحه دک گوزمه گیرمن اولدی او یوقو بنم !  
سنی گورنجه سحر وقتی حال مستیده  
دیدم : او یورمی عجب درد قلب پر حزنم  
آنک گبی اگر اولسه بنم ده برسونم ؟

جناب شهاب الدین

\*\*\*

غزل

دائما جور ایدور عاشق بی چاره سینه  
هیچ رحم ایله میور سینه ده کی یاره سینه  
هم ایدر عاشقک گوکلنی مجروح ستم  
هم ده باقاز او گوکل یاره سنک چاره سینه  
نه به نیلم که همان حدت ایدر عاشقنه  
بر قباحتمی نگاه ایله مه رخساره سینه  
ایکی اوچ ثانیه ده بر غزل انشاد ایتدم  
گیر یورسون بوده اشعار منک آره سینه

عندلیب ایله دی وقتا که بونظمی اکیال  
آفرین آلدی آنی عرض ایله مپاره سینه

عندلیب

\*\*\*

همیشه ایتمه دیم عرض حال سودیکمه  
فقط یالان کایور حال بال سودیکمه  
جواب یأس ایله ایله ایلهر بی دوچار الم  
زمان وصلنی ایتسم سؤل سودیکمه  
درون سینه ده مضمحل اولان امال لری  
ویریری سویله مش اولسه م ملال سودیکمه  
احاطه ایله به من هر خیال سودیکمی  
وه نوس دخی اوله ماز بر مثال سودیکمه  
بو بولده سویله به مزدم نظیره ای حمدی  
که ایتمه سیدی تعلق مال سودیکمه

ابتدائی مکتبی معلملرندن  
جدی

فنی فنی

مصاحبه فنیه

قوسه یا لاغی

ایلك بهارك سرین صباحلر نده ، صوگ بهار ایتدلر نده  
نبانانک یپراقلری اوزر نده گورونن صو طامله جقلری  
عجبا نره دن گدور ؟  
دیبه جکسگزر که :

— تحف سؤال ! بونلرک شبنم دانلری اولدینی ،  
یپراقلرک اوچنده پرتونشار اولان بو « حبیبات مائیه » نک  
لطافت شاعرانه سی هر کسجه معلومدر ؛ مقدمات فنونه  
واقف اولانلر ده بیایر لره که هواده بولنان صو بخارینک  
حرارتی ارض طرفندن بلع اولنهرق صوغومش یپراغه  
وساثر هر نوع اجسامه تماسیله تکلفندن نشأت ایدر .  
نیته کیم صوغوق صوایله طولدورلمش بر صراحی یازین بر  
ماصه اوزرینه قونولنجه صراحی نیک طیشی بوغویه  
بولانیر .

— او یله ایسه سؤالمزی تعدیل ایدم :  
صانیرمیسگزر که یپراقلرک — اما ساده یپراقلرک —  
اوزرنده حاصل اولان شبنملر کره نسیمک محتوی  
اولدینی صو بخارینک تکلفندن نشأت ایتمه در ؟

گور یورم که مسئله بی شو طرز صوقیشم سزی  
مشکلات ایچنده براقدی . یازین ، خصوصیه صیجاق  
گونلر ده نباتاتک اغضان ، اوراق ، ازهار ، اثمار ،  
ازرار والاصل کافه اقسامی تنفس ایدر . چیقاردقلری  
هوای زفری ایچنده ایسه کوکلری ایله مص ایتدکلری  
صویک قسم عظیمی بخار حائده بولندورورلر . علم  
نباتات اربانجه « انفضاج » تعبیر اولان بوتله مه کیفیتک  
اصل اجرا اولدینی محل یپراقلردر . گوش قارشیدنده  
بر آغاجدن بر یپراق قویاروب اوزرینه الکنزی  
طونارسه کز نسغک تجرندن نشأت ایتمش اولق اوزره  
حس ایده جگگزر سرینک ده بودعوانی اثبات ایدر .  
غروب شهسده بو انفضاج بردن بره منقطع اولور ؛  
مع مافیه جذورندن صو بلع ایتکده دوام ایده جکندن  
درون نباتده بر تضییق حصوله کلهرک صو حیبات حالده  
اوراقک سطحه چقبوب آغیر آغیر بو یور . بو حادثه  
گوش افقده لزومی قدر یوکسلوب انفضاج بخار حالده  
ظاهر اولنجه منقطع اولور ؛ فقط صو حبلری  
طوغرودن طوغرویه ژاله لردن نشأت ایتمه صورله  
برلشمش اولهرق ده اورداده در .

— مادام که در میان ایتدیککزر مسئله به ینه کندیکز  
جواب ویرورسگزر ، مساعده بیورلنده برشی صوریم ؛  
بن شاعر دکلم ، ژاله لری الماسه فلانده تشبیه ایتمه دم ؛  
لکن یک چوق کره دقت ایتشمدر که بو صو حبلری

غایت شفاف و قوس قزح الوانیه له بلوندر . بودقم طوغرو میدر ، یوقسه برغلط رؤیتدنی عبارت ؟  
 — طوغرودر ، نباتك افضاج لیلیدن متحصل سو کوکنن یپراقله کلنجیه قدر بر چوق « غلافات حجریه » دن سوزولور ؛ بناء علیه صوگ درجهده برآق اولور . برده کچدیکی یولارده تصادف ایستدیکی املاح ایله شکرندن ده برر پارچه حل ایده جکندن قوه کسربسی عادی صودن زیاده اولور ؛ ذاتاً بو صو ایله عادی صو بیننده بلور ایله قیریق پنجره جامی آرسنده کی قدر فرق واردر .

— تشبیهات و تمثیلاتدن صرف نظر بیورلده بوشنم دانه لرینک نیچون یپراغك عصیاتی یانته دیزلد . کارخی ، بری برلری آرسنده کی مسافه نك نیچون همان مساوی اولدیغنی ، نیچون الك بیوکارینک الك قالین عصیات ، الك کوچوکارینک الك اینجه عصیات یاننده موضوع بولندقلری ایضاح بیورک . نصل بردست خفی بونلری بویله تنظیم ایدیور ؟

— پک بسیطدر . بر آز اوککزی آچه همده باقکز ، سؤالکوزک جوآنی نصل کندی کندیکزه بولورسکز . بر قیره کیتدیکنکز وقت بر یونجه قویارکده دریه باتیربیورک ؛ گورورسکز که یپراغك صحیفه سی سیمین بر طبقه ایله مستور قاله رق یالکز عصب اوسط ایصلانیر . بوسیمین طبقه نباتاتک تکشیف ایده بیلیمک خصیصه لرندن اولان هوادن نشأت ایدر . بو هوای متکاتف یپراغی غایت ملاصق و کثیف بر غلاف ایله احاطه ایدر . فقط تکرار صویه باتیر بر سه گز کورورسکز که هوا شمعی صوده حل اولمش بولنه جفندن یپراغك سطحی هرجهتدن متساویاً ایصلانهرق یکنسق بر منظره پیدا ایدر .

— شمعی آکلادم . دمین سویله دیکم دست خفی سزک او هوا طبقه سی اولسه کرک . تکاتف ایتش غازلره مستور اولان قطعاتده ژاله لر ده آز طولانیور . چونکه غازلر غیر ناقل حرارت اولدیغندن تبرد لیلی به مانع اولیور ؛ ذاتاً قطعات مذکور ایصلانمادیغنی ایچون اورالرده تشکل ایتسه بیله دیکیش طوتدوره میورلر ؛ ایشته طامله لر طبقات هواییه ایله مستور اولمایان عصیاتیه

قدر قابوب اوراده اینجی کی دیزیلر تشکیل ایدیور و صوگره بودیزیلری ده قوشلر ایچیور .

— فی الحقیقه شبنه ایصلانمش یپراقلر قوشلره صیق صیق زیارتکاه اولورسده کونش بو رعشه دار حیبه لری چابوجاق بخاره قلب ایدر . چوق شکرکه کوندوزین تسکین عطش ایچون ایرماق ، صو بریکنتیلری کی برلری ، حتی صو یالقلری بیلله واردر . تعجب ایتمه کنز . قوش یالاغی « دیس پاکوس سیلوستریس » اسمنده چوراق یرلرده نشوونما بولور بر نبات واردرکه ایکیشر ایکیشر متقابل یپراقلرینک قاعده لرندن ملتصق اوله رق بوضورتله دالی مظروف بر نوع یلاق تشکیل ایدر ؛ ایچلرنده کی شبنم ویانغور صولری تراکم ایله ر . بویالاغك ساده قوشلره دکل ، آغاجده منفعتی واردر ؛ زیرا قانادسز حشره لر نباتک چچکلرخی یه مک ایسته . دکلری وقت داله طیرمانغه مجبور اولدقلرندن بو کوللر ایشارینه مانع اولور . خصوصیه غایت صیجاق هوالرده حرارتگزی تسکین ایده جک بریر بوله مادیکنز تقدیرده سزده بویالقلردن نموناً قاه قاه صو ایچمکده هیج تردد ایتزسکز .

صحتما

— خرما —

خرما ، لذیذ و لزوجتلی بر میوه اولوب عربستانک اکثر محللارنده عربان آنسکه تغدی ایدرلر . فقط شهرمنزه کلن خرما — مخلنده بولندیغنی کی — نازه اولمایوب بایاتلاشدقجه بوزولور . افراط اکل بطنه کوشکلک ویریر .

— آغاج قاوونی —

آغاج قاوونی ، اتلی و ایچی اکشی بر میوه در . شکر جیلر بونک اتی رنده له بیره ک « رنده » نامیله بر رچل اعمال ایدرلر . اتندن مقدار کافی اکل اولنسه معده به قوت بخش اولور .

— عناب —

عناب ، غایت خوش بر میوه در ؛ قوروسنک مطبوخی صدر علتلرنده استعمال اولنورسه پک نافعدر . باغیرصاق و معده عفونتلرنده دخی مستعملدر .

— انجیر —

انجیر ، لزوجتلی بر میوه اولوب کالنه ایردکه حلوباتی تکثر ایدر . طعمی لطیف ایسه ده و فرت اکل بطنه کوشکلک ویریر .

قورو انجیر رطوبتلی محللارده بر اقبیرسه پک تیز بوزولهرق اوزری اون کچی کی بیاضلانیر ؛ ایسته اوزمان اکل مضرات کثیره بی تولید ایدر .

— خیار —

خیارک فعلی یوموشادیجی و بدنی سرینله دیجی اولدیغنی ایچون طعام اتناسنده کفایت مقداری اکل اولنسه زیان ویرمز ؛ صالاطه سنک اکل معده به سرینلک ویره رک اشتها بی آچار .

خیار چکر دکلرینک فعلی دخی یوموشادیجی و مبرداندن اولغله قاوون ، قاریوز ، خیار چکر دکلرندن یاییلان سویبه اکثریا ادرار یولنک عفونتلرنده استعمال اولنور .

— قهوه —

قهوه ، کوچوک قیزلق دانه لرینه مشابه بر میومک چکر دکلری اولوب ایی جنمی کوچوک ومدورجه اولانیدر . اک اعلی قهوه یمن قهوه سیدر .

قهوه نك قاور و لمامشک فعلی ستمه بی دافع اولدیغندن سفوفی بعض ستمه لرده مستعملدر . قاورولمشی صو ایله پیشیریلهرک مقدار کفایه شرب اولنورسه هضمه مدار و افراط شربی بادی مضرات و فیره اولور .

قاورولمش قهوه بی چکر دک اوله رق اکل ایدنلرک آز وقت ظرفنده بکزلرینک صاراردیغنی ، و فرت اوزره « تلوه » بینلرده عینله بو حال وقوع وله رق « باش دوئمه سی » نه دوچار اولدقلری کورولور .

قهوه ، افیونک پازهریدر . افیون ایله تسعم وقوعنده خسته به درحال ایکی ، اوچ فنجان قهوه ایچیرلمیدر .

— فرنک بادنجانی —

فرنک بادنجانک یشیلی اعلی باغ ایله کوزلجه پیشیر . لدکده طعمی لذیذ و هضمی سهولتلی اولور ؛ قیرمیزینسک صوبی طعاملری اصلاح ایدر . پلاوه قاتلدقه طعمی لطیف و هضمی آسان ایدر .

— کیمیون —

کیمیون ، طعامه قانیلوب اکل اولندقه اشتها بی آرتیریر و معده به قوت ویریر .

مصطفی رؤف

مکتوب

مکتوب

بر آیدن بری مکتوب کوندرده مدیکمک سبی پک طاتلی برسیدر . باقکز نصل اولدی :

کانون ثانی چهره دلفریب طبیعتی نقاب سفیدیه اورتمک باشلادیغنی وقت بک اوغلنده کشت و گذار زمانی کلدی . بنم او قدر هوایی مشرب اولمادیغنی ، خصوصیه سفاهت علیه نه بولندیغنی بیلدیکنکز ایچون بر محل سفاهتدن بحث ایدیشمه البته تعجب ایدرسکز .

طوغرو ! بر حیاتی ، خصوصیه کنج بر حیاتی زهرله مک ، بو ودیعه الهی بی آغوش سفالته بر ارق بر آز ملاحظه سی اولانلرک کاری دکلر . فقط نه یاپیم که تام یکرمی بش یاشنده ، حال شباده بولندیغ ایچون اوتوب توکنمین اشتغالات ذهنیه نه نهایت ویردیکم وقت ، آیده بر کره اولسون ، بر تیاترویه کیمک ایستورم .

بو جهته کچن آقشام بک اوغلنده بولندم . یمکی به دکدن صوکره فرانسز تیاروسنه کیرمک ایچون بر بیات المق لازم کلدی . بوندن طولانی ده ویریان بولونک اوکندن کچوردم .

هوا غازلرینک صارمتراق ویشیل شعاعی آرسنده بر چهره گوردم . دقت ایتدم ؛ هیئت جموعه سی پک کوزل ! صاحبه سی یکرمی یاشنده تخمین ایتدم . فیستانی پک پزمرده ایدی . اوموزلرینک اوستنده اسکی بر آتی واردی . سهای ذی صفای محبتک گوز یاشلریله

پرورده اولمغه سزاوار اولان بو غنجه هوای زهر  
آلود سقالتده آچلمش ، استقبالی محو اولمش بیاض بر  
گل ایدی !

قار یاغیوردی . بو گل تیـتریوردی . ذاتاً بوبله  
کللری چاموره آنان انسا نلردن نفرتم ، عمومیتله  
قادینلره ، خصوصاً سفیله لره حرمت اولدینی ایچون  
برئانیه ایچنده دماغمدن عمیق بر محاکمه کچدی ؛ کتاب  
سفاتی او قومغه باشلادم .

قادینک یاندن کچرکن حالا متفکر ایدم . سفیله  
تفکراتمه دقت ایتمش اولمی ؛ بش اون آدیم آیرلمشدم .  
قارا گلک بر صواقعه صایپوردم . « افندی ! » دییه  
ایدیان بر ندانی توقیف ایتدی .

دوندم . قارشی قارشی به کلک . نازک ، نرمین ،  
بونکله برابر اوشومش بر بارماق قارلرک آره سنده سماوی  
بر اشارت کوستردی . صوگره اوسسینه باشلادی :  
— بر قونیاق ! دیدی .

اوشویوردی . بر لکده بر قازینویه گیردک . دستکاه  
باشنده کی لامبه لرک معاوتیله ایجه تشخیص ایتدم . پک  
شیرین ، پک لطیف ایدی !

قونیایغی بر یودمده ایچدی . بر ایکنجه یسنی ده  
تکلیف ایتدم . آنی ده ایچـدکن صوکره قیصیق بر  
سسله « تشکر ایدرم ! » دیدی . بر بهار قوشنک صدای  
طرب فزاسندن مقتبس اولدینی آکلشیلان بو سسی  
ترونگ تولید ایتدیکی جنایت ، یعنی سفالت بوغمشدی .

قازینودن چبقارکن صوردمکه :  
— آدک نه ؟

روجه نك ترکیه قارشمش بر شیوه فاده سیله :  
— ماتیلد ! دیدی .

— زده اوتور یورسک ؟

کنج قادین کیرپیکارینی ایندردی . آکلادم ؛  
اوت ، آه ! زده اوتور دینی آکلادم ! تکرار دیدم که :  
— کیجه لری بورالده بونور میسک ؟ دیمک  
ایستدم .

— بعضا .

— یارین آقشامده بولنه جقه میسک ؟

— ایسترسه کز .

— اوت ، ایستهرم .

انی اوزاده رق : « او حالده یارین آقشام ... دیمک  
ایستهدی ایسه ده لاقیردینی اجمال ایتکه موفق اوله -  
مادی . کوچو جک الاری او جلمک ایچنده یاندی .

قارلر اورتهدن چیقوب کیتدی .

بیلم نهدن ؟ تیازویه کیرمه دم . اقامتکاهمه عودت  
ایتمک لزومنی حس ایتدم .

یورورکن دوشـونیوردم : بر وجودی ایستحق  
ایچون ایکی قدح قونیاق اکرام ایده بیلیردم . لیکن انی  
صیقمه نه حقم واردی ؟ بوقادین کیم اولورسه اولسون  
بن ایکی قدح قونیاق مقابلنده بر منفعت دوشونم لیمیدم ؟  
کوزلردن اینن ایکی قطره یاش یاناقلمک اوستنده تجر  
ایتدی .

پریشان ، زرد بر چهره ایله او طامه گیردم . یاتاغمه  
بی تابانه اوزاندم . خواب اضطراب آلودم پک مشوش  
اولدی .

صباحین پارچه پارچه یاغمقده اولان قارلره مدید  
بر نظرله باقم . بوقارلرک آره سندن پریشان صاحب لری  
چیپلاق اوموزلرینه طاغلمش ، کیرپیکارینی ایندرمش  
بر قادینک خیالی کچدی .

..

باشنی اللرمک ایچنه آلدیم . کوزلرمی قاپادم . امان  
یارب ! چوق عصیمی . بوخیال نظر بشرک نفوذ ایده .  
مه دیکی بر ظلام سفالت ایچنده بکا تبسم ایدیوردی .  
بو ظلامی تنویر ایده بیلمک ایچون بنم المده بر مشـعمل  
هدایت اولماق لازم کلیردی .

نچون ؟ نه مجبوریتیم واردی ؟ بونی بنده بیلمیوردم .  
غیر اختیاری بر آرزو ایله « بو آقشامده کیتملی ! » دیدم .  
بو آرزومی برینه کتیره جکم . او کزده کی هفته  
بوسته سسی سزه بر مکاتوب کتیره جکدرکه آنده تفصیلات  
کورورسکنز .

ج

صاحب امتیاز  
دوکتور جراحیان

مدیر مسئول

همه کتبخانه سی صاحبی کورور

[عالم] مطبعه سی احمد احسان وشرکاسی

بدل اشتراك :

استانبول ایچون سنه لکی ۱۰ ،  
آلتی آیلغی ۶ — ولایات ایچون  
سنه لکی ۲۳ ، آلتی آیلغی ۱۲  
غروشدر .

۱۳ ربیع الاول ۱۳۱۲

عدد : ۱۰

# خزینة فنون

عمل اداره ونوزیعی :

باب عالی چاده سنده ۴۴ نومرولو  
( عصر کتبخانه سی ) در .  
درج اولتیمان اوراق اطاده  
ایلمنز .

۱ ایلول ۱۳۱۰

پنجشنبه کونلری نشر اولنور فنی وادبی غزته  
ایکنجی سنه

مندرجات

مصاحبه ادبیه ( شیخ وصفی ) — خاقانی ( ناجی مرحوم ) —  
ذمت شریف ( مقبوله لمعان ) — تبصره لغویه ( بهائی ) —  
تفرقه : چوجوق

## فنون ادبی

مصاحبه

حضر :

صحبتی افندی — کلامی پک — نشوه چلبی —  
خواجه قلندر — درویش نیازی

کلامی پک — دون بر قاچ کتاب ایدتمک اوزره  
صحاف چارشیمسینه اوغرامشدم . آرادینغ کتابلری  
بوله مدم ، فقط دلالت بری کوزل یازیلی بر مجموعه ایله  
بر قاچ فرسوده دیوان کزدر یوردی . مجموعه نك  
خاطری ایچون بونلری یتمش بش غروش آلدیم .

صحبتی افندی — مجموعه نك مندرجاتی نه دن عبارت ؟  
کلامی — ایکی قسمه آیرلمش .

اشعار دلکش ایله بو مجموعه کوییا  
بحر محیط معنی به ایشلر سفینهدر  
جنس جواهر سخن روحبخش ایله  
بر عارفک یاننده لبالب دفینه در

قطعه سیله موشح بولنان برنجی قسمنی اشعار ترکیه اشغال  
ایدیور . ایکنجی قسمنده ده تصوفه متعلق بر قاچ رساله  
ایله منظوم بر قاچ فارسی از کوریلدیور . آقشام  
بو مجموعه نك مطالعه سیله صباحلادم .

خواجه قلندر — مجموعه او قدر بیوکمی که سزی  
صباحلاتمش ؟

کلامی — او قدر بیوک دکل . اشعار ترکیه قسمنده  
پک اکنمدم . تصوفه متعلق رساله لرده شویله بر کوز  
کزدردم . اصل بنده کزی صباحلادن :

نیست حد خامه از نام اله  
دم زدن باید زبان دارد نکاه

یتیله مصددر اولان مثنویسیدر که هر بیتی اسماء حسندان  
بر اسم شریفی ایما ایدیور .

نشوه چلبی — باری اصولاً حل ایده بیله کزیمی ؟  
کلامی — نه کزیر !

صحبتی افندی — نافله زحمت چکلمش ! « نفعات  
الانس » مترجمی لامبی چلبی بو منظومه نی مفصلاً شرح  
ایتددر . بو بیتدن اسم ذات چیه جق ، صورت حلیده  
— خاطر مده قالدیغه کوره — شویله اوله جق :

« خامه ، بطریق الاستعاره « ا » حرفندن و باعتبار  
التسمیه ایسه « الف » کله سندن عبارتدر . « اله » کلمه  
شریفه سنده کی الفک حدی یعنی نهایتی — علی وجه الانتقاد  
— « ف » حرفی اولوب بو حرف یوق اولنجه « الله »  
نام بلندی وجوده کلیر .

کلامی — بوندن برشی آکلالمدی .

صحبتی — آکلالمیه جق برشی یوق . « اله »  
کلمه شریفه سنده کی حرفندن برنجی حرفک اسمعی  
« الف » در ؛ بوندن « ف » دوشونجه « اله » قالیر ،  
بوکا « له » الحافی ایدیلنجه اسم ذات تشکل ایدر .

نشوه چلبی — طوغریسنی سوبله میمی ؟ بنده کز  
شعرک بودرلوسندن خوشلادم .